

深圳市科技工贸和信息化委员会  
与瑞士日内瓦经济发展署  
可持续发展与友好交往合作意向书

LETTER OF INTENT FOR THE COOPERATION IN FIELDS OF  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND FRIENDLY EXCHANGES BETWEEN  
INVESTMENT SHENZHEN, SCIENCE & TECHNOLOGY, INDUSTRY, TRADE AND  
INFORMATION COMMITTEE OF SHENZHEN, CHINA  
AND THE ECONOMIC DEVELOPMENT OFFICE IN CANTON OF GENEVA,  
SWITZERLAND

甲方：瑞士日内瓦经济发展署

Part A: GENEVA ECONOMIC DEVELOPMENT OFFICE

乙方：中国深圳市科技工贸和信息化委员会

Part B: INVEST SHENZHEN, SCIENCE & TECHNOLOGY, INDUSTRY, TRADE AND  
INFORMATION COMMITTEE OF SHENZHEN

甲方于2009年10月23日对中国深圳市进行了官方访问，期间甲方代表Stéphane Graber博士与深圳市科技工贸和信息化委员会投资推广署代表就双方相互直接投资和友好交流合作进行了充分协商，并且就合作事项达成以下协议：

During the official visit of the Economic Development Office, Republic & State of Geneva, on 23<sup>th</sup> October 2009, Dr Stéphane Graber, Deputy Manager of the said office, and his counterpart representing the Shenzhen Investment Bureau, have reached a collaboration agreement on carrying out cooperation in fields of foreign direct investment and friendly exchanges between the two parties.

一、双方义务：

1. Duties of two parts:

(一) 做到透明、及时、高效的交流和相互信任，以促进双方的合作，并确保双方互利共赢。

1.1 Transparency, timely, efficient communication and trust to facilitate the collaboration, and ensure benefit for both parts.

(二) 建立定期规范交流机制，及时交流沟通更新相关信息，以确保信息有效。

1.2 Set up regular communication to ensure reliable information.

## 二、甲方义务:

### 2. Duties of Part A

(一) 及时准确地为有意在瑞士拓展业务的中方企业提供相关信息，对他们实现在瑞士的项目提供大力有效的支持和保障。

2.1 Timely and accurately provide information to Chinese companies interested in establishing a business in Switzerland, strongly support the realization of their project in Geneva Switzerland, and ensure a high efficiency of actions.

(二) 积极为有意在中国拓展业务的瑞士企业提供来自深圳市方面商务信息和适当的协助。

2.2 Actively provide business information on Shenzhen to Geneva companies interested in establishing business in China

## 三、乙方义务:

### 3. Duties of Part B

(一) 强力向有意在欧洲(包括瑞士)建立业务的中方企业推荐在瑞士日内瓦投资。

3.1 Strongly recommend Geneva Switzerland to Chinese companies interested in establishing operations in Europe and possibly Switzerland.

(二) 为有意在欧洲(包括瑞士)建立和发展业务的中方企业提供日内瓦方面的商务信息。

3.2 Actively provide information on Geneva to Chinese companies interested in developing operations in Europe and possibly Switzerland, ensure timely and regular communication.

(三)为有意在深圳市投资的瑞士企业在项目选择和投资地区选择等方面提供适当的协助。

3.3 Provide assistance on project & investment area selection to Swiss Companies interested in investing in Shenzhen.

四、本协议书壹式肆份(用中英文两种文字写成),甲乙双方各持贰份,协议书的中文和英文具有同等效力。

4. This Agreement is made in four copies in both Chinese and English. Each party will keep two copies. Both languages have the same effect.

甲方(签名)

Part A (Signature)

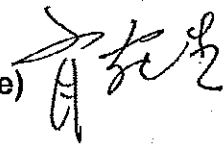


日期

Date 23 / 10 / 2009

乙方(签名)

Part B (Signature)



日期

Date

2009.10.23